

اومدن به نروژ



Å komme til Noreg

- ✎ Aamiina
- 👤 Julie Cornelia van Walsum
- 💬 Sam Saf
- 📊 5
- 🗣️ فارسی / nynorsk



من و دو برادرم در دسامبر ۲۰۱۶ به نروژ اومدیم. ه لښ هی ډبستونی پوشیده بودیم چون فکر می کردیم نروژ هم مثل سوئلی گرم ډشه. اه وقتی به فرودگه رسیدیم برف می ډرید. سردمون بود و هوا یخ بود. ډ اینکه ه چند ډ چمدان آورده بودیم، اه توی اونځ فقط لښ ډبستنی بود.

...

Dei to brørne mine og eg kom til Noreg i desember 2016. Vi hadde på oss sommarklede fordi vi trudde det ville vere like varmt i Noreg som i Somalia. Men då vi kom til flyplassen, snødde det. Vi fraus og vêret var kaldt. Sjølv om vi hadde med oss nokre koffertar, inneheldt dei berre sommarklede.



ډاښکه هوا سرد بود او من خيلي خوشحال بودم که به نروژ اومديم. ډلاخړه دوږره هدرم رو که شش بدل بود نديده بودمش، می ديدم. هدرم و دود او دوستش برای ديدن او اومه بودن. وقتی ديديمش از خوشحالی گريه کرديم. او به شهر کوچکی که هه او نډ زندگی ميکرد، رفتيم.

...

Sjølv om det var kaldt, var eg veldig glad då vi kom til Noreg. Eg kunne endeleg møte mamma att, som eg ikkje hadde sett på seks år. Mamma og to av venninnene hennar møtte oss. Då vi møtte mamma att, gret vi av glede. Mamma bur i ein liten by, så vi køyrde dit.



روزهای اول تو شهر همن خیلی عجیب بود. هوا سرد و برفی بود و چیز زیادی برای دیدن نبود. خیبون هکمل خلی بود. چند نفری که دیدم سرد و غیر دوستانه به نظر می رسیدند. در سوهای مردم همه ج بودن، همه چیز در اینجداآشد بود. همنم و دوستش به ه چندا هدیه دادن و بعد همن ه را بردا لاس زمسئنی بخریم.

...

Dei første dagane i byen til mamma var veldig merkelege. Det var kaldt, det snødde og det var lite å sjå. Gatene var heilt folketomme. Dei få personane eg møtte, verka kalde og uvennlege. I Somalia er det folk overalt, så alt kjendest uvant her. Mammaa mi og venninnene hennar gav oss gåver, og ho tok oss med for å kjøpe vinterklede.



بعد از تعطیلات کریسمس به یک دوره آموزشی نروژی در مرکز آموزش بزرگسالان پیوستم. من قبل از شروع در یک مدرسه معمولی، دو سال اونجا درس خواندم. الان بدل آخر هستم و دوستان جدید زیادی پیدا کردم. من خیلی اجتماعی هستم و از ملاقات دیگران لذت می برم.

...

Etter juleferien byrja eg på norskkurs på vaksenopplæringscenteret. Eg gjekk der i to år før eg byrja på ein vanleg skule. No går eg siste året, og eg har fått mange nye venner. Eg er veldig sosial og eg er glad i å møte andre.



بعد از مدرسه به مرکزی میرم که توسط داوطلبان اداره میشه و از اونجا برای انجام تکلیفم کمک می گیرم. من در یک دوره خیاطی هم در این مرکز شرکت کرده ام.

...

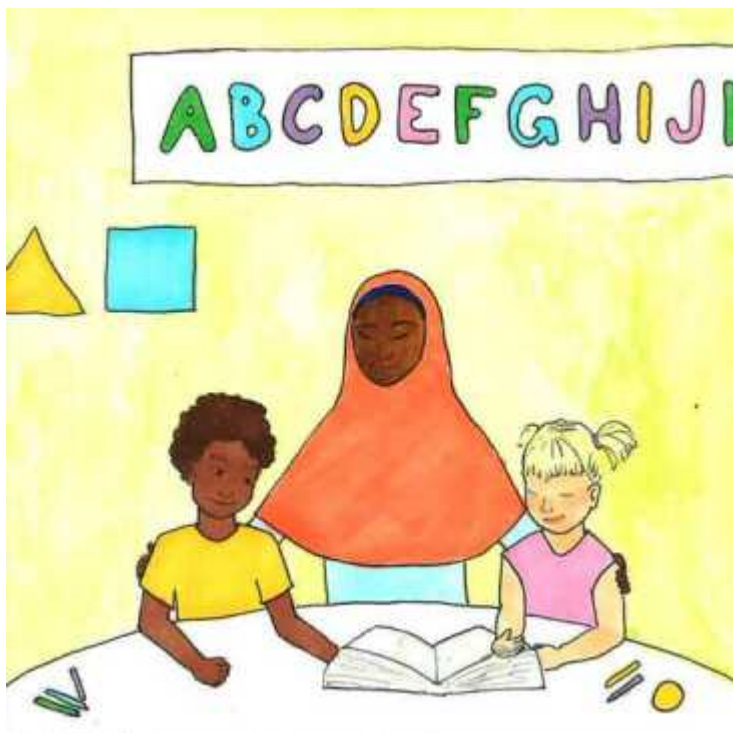
Etter skulen drar eg til Frivilligsentralen for å få hjelp med leksene. Eg har òg byrja på eit sykurs der.



من در سوھلی هیچوقت به مدرسه نرفتم و هیچ دوره‌ای به جز مدرسه قرآن نگذراندم. من خواندن و نوشتن بلد نبودم. خلا من موضوعت زیدی ید گرفتیم و همچنین ید گرفتیم چطور به هر دو زبن سوھلییی و نروژی بنویسم. بدون تحصیلات احس می کردم هیچ کس نیستیم. خلا احس دلایی و خوشحالی می کنم.

...

I Somalia fekk eg aldri moglegheit til å gå på skule eller ta eit kurs, bortsett frå koranskule. Eg kunne ikkje lese eller skrive. No har eg lært å skrive på både somali og norsk, og mange andre fag. Utan utdanning følte eg at eg ikkje var nokon. No føler eg meg kunnskapsrik og glad.



بہل آئندہ دورہ متوسطہ را در بخش سلامت و توسعه جولان شروع خواہم کرد.
من می خواہم در آئندہ یک کرگر جوان بشم. روپی من اینہ کہ وقتی تحصیلاتم تموم
شد، یک شغل دائمی پیدا کنم. ہمینطور می خواہم رانندگی یاد بگیرم و گواہیدمہ
رانندگیم رو بگیرم.

...

Neste år skal eg byrje på helse- og oppvekstfag på vidaregåande skule. I framtida vil eg bli barne- og ungdomsarbeidar. Når eg er ferdig med utdanninga mi, drøymmer eg om å få meg ein fast jobb. Eg vil òg lære å køyre bil og ta førarkort.



اگر در سوہلی موندہ بودم، فکر می کنم بہ حل ہدر شدہ بودم. احتیلا الان
تعداد زیدی بچہ داشتم. اگر در سوہلی بودم، فرصتہیی کہ الان دارم رو نداشتم.
من احساس خوش شانسی میکنم کہ در نروژ زندگی می کنم.

...

Viss eg framleis hadde budd i Somalia, hadde eg kanskje
vore mor no. Kanskje eg hadde fått mange barn allereie. Viss
eg hadde vore i Somalia, ville eg ikkje hatt dei same
moglegheitene som eg har fått no. Eg føler meg heldig som
bur i Noreg.



LIDA Stories

lidastories.net

اومدن به نروژ

Å komme til Noreg

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Sam Saf (fa), Espen Stranger-Johannessen (nn)

